

Minokamo City Newsletter

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版（英語）

2023

11

NOV

COVID-19 Vaccination Advisory

（新型コロナウイルスワクチン接種についてのお知らせです）

A Booster Dose Vaccination Program for Infants & Toddlers (children aged 6-months to 4 years old) has been opened.

Vaccination Period: Nov. 1 (Wed) to Mar. 31, 2024 (Sun)

Venue: At 2 Medical Institutions within Minokamo City.

Eligible Residents: Children 6-months to 4 years of age who completed their primary doses (3 doses) of vaccination and whom 3 months have passed since the last vaccination.

Application Procedure: A Guide on how to receive the vaccination will be sent in sequence to eligible residents. Please follow the guidelines on the issuance of Vaccination Voucher and Pre-vaccination Questionnaire. Details on the Medical Institutions are included in the Pre-vaccination Questionnaire.

※Those who have not yet completed their primary doses (3 doses) of vaccination, please contact the Vaccination Call Center if you wish for your child to be vaccinated.



For Inquiries:

☎ 0574-66-1281

Novel Coronavirus Vaccination Call Center
9:00am - 5:00pm, Mondays - Fridays (except holidays)

Children's Vaccinations, Health Checkups & Consultations (Dec)

（子どもの予防接種、健診、相談 12月分）

Health Checkups, Lessons & Consultations	Date
4 months old	Dec 21 (Thu)
1 year and 6 months old	Dec 7 (Thu) Dec 19 (Tue)
3 years old	Dec 15 (Fri)
Childcare Consultation for 6-7 month-old infants	Dec 6 (Wed)
Development Consultation for 9-10 month-old infants	Dec 8 (Fri) Dec 22 (Fri)
Childcare Consultation for 1-year old toddlers	Dec 20 (Wed)
Tooth Brushing Lesson for 2-year old toddlers	Dec 14 (Thu)
Child Behavioral Consultation (Reservation is required)	Dec 13 (Wed)

Place: *Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)*
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

If you need an interpreter, please call the Minokamo City Hall (☎ 0574-25-2111) or Eki Minami Bunshitsu Office (☎ 0574-42-6222)

Recruitment of Firefighter Volunteers

（市消防団員を募集）

Would you like to join the Firefighter Volunteer Activities and become a protector of our city?

Eligibility: Residents of Minokamo or working within Minokamo City aged 18 years and above.

※ Also recruiting Women Firefighter Volunteers

•Reward

• Annual Reward: ¥ 38,000 (Volunteer Rank)

•Attendance Honorarium

• Presence during disaster: ¥ 4,000 (every 4 hours)
• Guard duty, drills, guidance, public relations and other duties: ¥ 2,000 (every 4 hours)



Watch the Firefighter Volunteers' Promotion Video via this 2D-code →



For inquiries:

☎ 0574-25-2111 (Ext. 277)

Disaster Prevention and Security Division

Japanese Class Schedules and MIRAI Learning Support Class

（日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内）

Study Japanese for FREE !

Date and time:

Face to face: Tue & Fri / 3:00pm - 4:00pm

Online class: Tue / 7:00pm - 8:25pm

Place: *Eki Minami Bunshitsu* Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

For inquiries: ☎ (0574) 42-6262



Japanese Communication Course

1. Date and time:

Wed 7:00pm - 8:30pm

Place: *Shogai Gakushu Center*

2. Date and time:

Sat 10:00am - 11:30am

Place: *Eki Minami Bunshitsu* Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Mirai Learning Support Class for foreign students of Elementary and Junior high school in Minokamo.

For inquiries: Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai (MIEA)
☎ (0574) 28-3822

Payment Consultation On a Sunday

（日曜納付相談）

Nov 26 (Sun) 9:00am - 12:00pm

Every 4th Sunday of the month, Payment Consultation on National Health Insurance (*Kokumin Kenko Hoken*) & Municipal Taxes (*Zeikin*) is available.

Note: A Tagalog / English interpreter is available.


Place: Minokamo City Hall

ENGLISH

Walk Minokamo Maehira Park Course

(ウォークみのかも 前平公園コース)

- **Date & Time: Dec 10 (Sun); 8:30AM to 11:30PM**
*Reception closes at 9:30AM.
After warming up, you can start individually.
- **Place: Maehira Park, Multi-purpose Space**
- **Course:** Regular Course (4.0km)
Enjoyment Course (2.9km)
*A short course for children and families.
- **Capacity:** 200 people
- **Fee: ¥100 (Free of charge for those under 18 y/o.)**
- **Application:** Apply personally or call Plaza Chutai or Health Care Division **on or before Dec 8 (Fri).**

※ Online application is also possible
by scanning the 2D Code on the right. 



- ※ Participants will receive original goods as gift.
- ※ Bring your own drinks and wear appropriate clothing for the event.
- ※ In case of event cancellation, an announcement will be posted before 5pm the day before on Minokamo City homepage or thru Sugumail.

For Inquiries:

☎ 0574-26-3241 Plaza Chutai

☎ 0574-66-1365 Health Care Division, Adult Life Section

Kurort Healthy Walking Shimoyoneda Sakura no Mori Course

(クアールト健康ウォーキング下米田さくらの森コース)

Kurort Healthy Walking is based on a German term "Kurort", which refers to the exercise therapy which means "climatic terrain therapy" for treatment of well-being and is adapted to the Japanese environment. In order to practice safe and effective aerobic exercise suited to each individual's body strength, walking courses are pre-designed and a professional guide is also present.

- **Date & Time: Dec 16 (Sat), 9:30AM to 12:30PM**
※ Assembly time: 9:15AM.
- **Place of Assembly:**
Shimoyoneda Sakura no Mori Rest Area
- **Capacity:** 15 people (first-come, first-served)
- **Fee: Minokamo City residents & employees: ¥300**
Others: ¥500

- **Things to bring:** Fee, backpack, breathable & absorbent clothes, comfortable shoes (non-slip), rainwear, drinks, towel

- **Application: using the 2D Code apply on or before Dec 13 (Wed).**

For details, you can view the City's Kurort Healthy Walking Official Homepage using the 2D Code on the right.



(Homepage)

For Inquiries: ☎ 0574-66-1360

Health Care Division, General Affairs Section

Christmas Wreath Making & Nature Observation Gathering

(水を豊かにする木の観察会)



- ★ **Date & Time: Nov 25 (Sat); 1:00PM to 3:30PM**
- ★ **Place:** Gifu Seiryu Satoyama Park, Hida Street
- ★ **Fee:** Free of Charge
- ★ **Eligible:** Parents & children who are Minokamo residents.
- ★ **Capacity:** 15 pairs (first-come, first-served)
- ★ **Application:** Apply directly or call the Environment Division **on/before Nov 17 (Fri).**

For Inquiries/Application:

☎ 0574-25-2111 (Ext. 307)

Environment Division,
Environmental Policy Section

Doctors / Dentists on Duty During Weekends & Holidays

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Medical Institutions (9:00AM - 4:30PM)

Date	Name	TEL
Nov 19 (Sun)	Kabuchi Yamada Clinic (Hichiso-cho)	46-0035
Nov 23 (Thu)	Central Japan Int'l. Medical Center	66-1100
Nov 26 (Sun)	Ota Medical Clinic	26-2220
Dec 3 (Sun)	Tsuchiya Clinic	28-5955
Dec 10 (Sun)	Iwanaga Otorhinolaryngology	25-8749
Dec 17 (Sun)	Central Japan Int'l. Medical Center	66-1100

Dental Clinics (9:00AM - 1:00PM)

Date	Name	TEL
Nov 19 (Sun)	Matsumura Dental Clinic	26-2221
Nov 23 (Thu)	Takenoko Dental Clinic	42-6073
Nov 26 (Sun)	Yamada Dental Clinic (Tomika-cho)	54-2493
Dec 3 (Sun)	Miyamoto Dental Clinic	24-7070
Dec 10 (Sun)	Hiro Dental Clinic	25-2097
Dec 17 (Sun)	Family Dental Clinic	25-0055




※ The dialing code for these areas is **0574**.

For example, to call Ota Medical Center, please dial: 0574-26-2220.



Minokamo City Hall Multilingual Facebook Page and Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Please "Like"  our FB page and "Follow" us on Instagram to get the latest information from Minokamo City Hall in English, Portuguese, and other languages.



Also **register to our Sugumail Service** to receive information about events & updates during disasters, etc. Register by sending a blank e-mail to: **t-minokamo@sg-p.jp**

Minokamo City Newsletter

Edited and published by:

Minokamo-shi Machizukuri-ka

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultations in English / Tagalog

Hours: 8:30am - 5:15pm
(Mon-Fri, except holidays)

Tel: 0574-25-2111

E-mail: goiken2@city.minokamo.lg.jp